



## BAZTAN BALLEKO UDALA

2011ko ABUZTUAREN 25eko  
OHIKO OSOKO BILKURA

Baztango Udaleko Bileraren Aretoan, 2011ko abuztuaren 25ean, arratsaldeko 7etan, Baztango Udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran, Garbiñe Elizegi Nabarte alkate andrearen lehendakaritzapean, eta zinegotzi hauek etorri dira: Mikel Ortega Arraztoa, Santiago Esarte Muniain, Maitane Maritorea Azkarate eta Jon Elizetxe Bidegarai, BILDU taldekoak; Begoña Sanzberro Iturriria, María Carmen Iribarren Iribarren, María Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaén Sobrino, Jose M<sup>a</sup> Garmendia Arizmendi, UPN taldekoak; Florentino Gofi Telletxea, Iñigo Iturralde Eliceche, BAZTANGO EZKERRA taldekoak; Pedro María Iriarte Celayeta, NABAI-2011 taldekoa.

Idazkari lanetan, Iulen Urbiola Loyarte jaun arri da. Alkate andrearen aginduz, bilkura hasi da.

### 1.- AITZINEKO BILKURAKO AKTA ONESTEA.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** aktaren hasieran honakoa irakurtzen ahal dela: "Alkate andrearen aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiko gai bakarrari jarraituz, gai horri buruz aritu dira" eta aktan sei gai agertzen direla. Gaineratzen du aktako hirugarren gaian, organu kolegiatuetan udalbatzako ordezkariak izendatzea, Baztan Ikastolako ordezkari gisa agertzen direnak ez direla zuzenak eta aktan jaso beharreko izenak honakoak direla: Garbiñe Elizegi, M<sup>a</sup> Carmen Iribarren, Iñigo Iturralde eta Maitane Maritorea.

**Pedro María Iriarte Celayetak (NABAI-2011):** ohartarazten du aktan bere taldea NABAI izenarekin agertzen dela, eta bere izena NABAI-2011 dela.

Osoko bilkura hiru berrespenekin ados da eta aktan sartzea erabakitzen du. Akta hori hurrengo bilkuran berretsiko da.

### 2.- 2011KO AURREKONTUAREN ALDAKETA.

Maitane Maritorea Azkaratek, Hezkuntzako zinegotziak aurrekontuetako "Obras en Centros Escolares" izenpeko partidaren handitzearen beharra dagoela informatu du. Elizondoko San Francisco Javier Ikastetxeko obretako hasierako memorian hartu beharrezko segurtasun neurriak ez zirelako kontutan izan eta hori orain inplementatzeko diru gehiago eskatzen du eta ondorioz aurrekontuaren aldaketa

## AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DE BAZTAN-NAVARRA-

SESION PLENARIA ORDINARIA  
DE 25 DE AGOSTO DE 2011

En la Sala de Sesiones del Ayuntamiento del Valle de Baztan, siendo las 7 de la tarde del día 25 de agosto de 2011, se reúne, en sesión ordinaria el Pleno Municipal, presidido por la alcaldesa Garbiñe Elizegi Nabarte y con la asistencia de los siguientes concejales: Mikel Ortega Arraztoa, Santiago Esarte Muniain, Maitane Maritorea Azkarate y Jon Elizetxe Bidegarai, del grupo BILDU; Begoña Sanzberro Iturriria, María Carmen Iribarren Iribarren, María Isabel Olave Ballarena, Leopoldo Jaén Sobrino, José M<sup>a</sup> Garmendia Arizmendi, del grupo UPN; Florentino Gofi Telletxea, Iñigo Iturralde Eliceche, del grupo BAZTANGO EZKERRA; Pedro María Iriarte Celayeta, del grupo NABAI-2011.

Actúa como secretario, Iulen Urbiola Loyarte. La alcaldesa da comienzo a la sesión.

### 1.- APROBACION DEL ACTA ANTERIOR.

**Begoña Sanzberro (UPN):** al principio del acta se puede leer que "La alcaldesa da comienzo a la sesión en la que se trata el único punto del orden del día" cuando el acta consta de 6 puntos. Añade que, en el tercer punto del acta, nombramiento de representantes de la corporación en órganos colegiados, los representantes de Baztan Ikastola no son los correctos y que los nombres que debe recoger el acta son: Garbiñe Elizegi, M<sup>a</sup> Carmen Iribarren e Iñigo Iturralde y Maitane Maritorea.

**Pedro María Iriarte Celayeta (NABAI-2011):** advierte que en el acta su grupo es nombrado como NABAI cuando debe aparecer como NABAI-2011.

El pleno del ayuntamiento está de acuerdo con las tres rectificaciones y acuerda incluirlas en el acta, la cual será ratificada en la próxima sesión.

### 2.- MODIFICACIÓN AL PRESUPUESTO DE 2011.

Maitane Maritorea Azkarate, Concejala Delegada de Educación informa sobre la necesidad de suplementar la partida de "Obras en Centros Escolares", debido a los cambios que se están realizando en el Colegio Público San Francisco Javier de Elizondo de sustitución de carpinterías de fachada principal, por la necesidad de introducir códigos de seguridad no contemplados en la memoria inicial y por



onartu behar da, 3.500 eurotan.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** aldatzearen alde bozkatuko duela, baina halaber, errudunik edo erantzulerik bilatu gabe, ez da berriz gertatzen ahal udalak bultzatutako proiektu batek araudiak ezarritako irizpide eta baldintzak ez betetzea, segurtasun-baldintzak kontuan hartu ez diren honako kasuan gertatu den bezala.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** Maitane Maritorea zinegotziak azalduakoa konfirmatu ondoren, UPNko ordezkariak errandakoarekin ados dagoela adierazten du eta oroitarazten du proiektua aitzineko legegintzaldian onartu zela.

Ondoren Kontu-hartzailearen txostena ikusi eta gero, Udalbatzak erabaki du 2011eko aurrekontu-aldaketak hasiera batez onestea:

Espedienteak idazkaritzan egonen dira ikusgai hamabost egun baliodunean, iragarki hau Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunetik hasita, herritarrek edo interesdunek azter dezaten eta egokiak iruditzen zaizkien erreklamazioak aurkez ditzaten; hori guztia, Nafarroako Toki Ogasunei buruzko martxoaren 10eko 2/1995 Foru Legea aurrekontuen eta gastu publikoaren alorretan garatzen duen irailaren 21eko 270/1998 Foru Dekretuaren 33. artikuluan xedatutakoari jarraituz. Halaber, aldaketaren inguruan ez badira alegazioak sartzen jendeaurreko epea behin bukatuta aldaketa behin betikoz onartuta dagoela ulertuko da.

### 3.- LEKAROSKO "PALACIO DE AROZTEGIA" EREMUAN BURUTU BEHARREKO HIRIGINTZA ALDAKETAREN AINTZINEAN BAZTANGO UDALAK EGINDAKO HAUSNARKETA ETA IZAN BEHARREKO JARRERA.

Alkatetzak "Aroztegia Jauregia"ren proiektuaren inguruan, ondoko idazkia aurkezten du Osoko Bilkuraren aurrean:

*Irailaren 13an Antolamendu eta Etxebizitza kontseilariak emandako 162/2010 Foru Aginduaren bidez, Baztango Udalak Palacio Aroztegia S.L.k sustatutako Baztango Udal Plana aldatzeko espedienteari hasierako eta behin-behineko onespina eman zion eta ondoren, behin-betiko onartu zen aipatu aldaketa hori. Foru Agindu horren aurka, Aroztegia eta Gero Zer...? Plataformak administrazioarekiko auzi-demanda jarri du, 1063/2010 Prozedura Arruntaren bidez Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiko Administrazioekiko Auzietako Salan.*

lo tanto es necesario tramitar una modificación presupuestaria de 3.500 euros.

**Begoña Sanzberro (UPN):** su voto es favorable a la modificación pero añade que sin ánimo de buscar culpabilidades, ni responsables, no puede volver a ocurrir que en un proyecto impulsado desde el ayuntamiento no se tengan en cuenta todos los criterios y requerimientos normativos, como en este caso ha ocurrido al no haberse tenido en cuenta las exigencias de seguridad.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** tras confirmar lo expuesto por la concejala Maitane Maritorea se muestra de acuerdo con lo señalado por la representante de UPN y recuerda que este proyecto fue aprobado en la legislatura anterior.

A continuación, y una vez visto el Informe de Intervención, el pleno del Ayuntamiento aprueba inicialmente la modificación del presupuesto de 2011.

El expediente se expondrá en la Secretaría por período de quince días hábiles, previo anuncio en el *Boletín Oficial de Navarra* y en el tablón, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen pertinentes. Tal y como se recoge en el artículo 33 del Decreto Foral 270/1998, de 21 de septiembre, por el que se desarrolla la Ley Foral 2/1995, de 10 de marzo, de Haciendas Locales de Navarra, en materia de presupuestos y gasto público. Así mismo, si no se formulan reclamaciones, la modificación se entenderá aprobado definitivamente, una vez transcurrido el período de exposición pública señalado en el párrafo primero.

### 3.- SITUACIÓN Y POSICIONAMIENTO DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE BAZTAN SOBRE LAS ACTUACIONES DE TRANSFORMACIÓN URBANÍSTICA DEL ÁMBITO DE "PALACIO DE AROZTEGIA" EN LEKAROS.

Alcaldía en relación al proyecto urbanístico promovido por Palacio Aroztegia S.L. presenta el siguiente escrito: *Una vez aprobado inicial y provisionalmente por el Ayuntamiento de Baztan el expediente de modificación del Plan Municipal de Baztan, en el paraje 'Palacio de Aroztegia' de Lekaroz, promovido por Palacio de Aroztegia S.L, mediante Orden Foral 162/2010, de 13 de septiembre, de la Consejera de Vivienda y Ordenación del Territorio, se aprobó definitivamente dicha modificación. Contra dicha Orden Foral se ha interpuesto demanda contenciosa-administrativa en Procedimiento Ordinario nº 1063/2010 ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Navarra, por parte de la Plataforma Aroztegia eta Gero Zer...?*

*Es de sobra conocida la oposición existente en el Valle y especialmente en Lekaroz al Proyecto que se quiere*

Jakina denez, aldaketa honekin garatu nahi den proiektuaren aurkako iritzia zabala da eskualde osoan eta bereziki Lekarozen. Horregatik, Baztango Udalak proiektu horren aurka agertu nahi du eta espedientearen egoeraren eta jarduera aukeren gaineko txosten juridikoa eskatu nahi du.

Aipatutako gaia aztertu ondoren, ERABAKI DA:

1.- Palacio Aroztegia S.L.k Lekarozko "Aroztegia Jauregia" eremuan garatu nahi duen proiektua gaitzestea.

2.- Espedientearen egoeraren eta Udalak garapen urbanistiko horrekiko dituen jarduera aukeren gaineko txosten juridikoa eskatzea.

**Iñigo Iturraldek (Baztango Ezkerra):** bere taldeak testuari bi aldaketa egitea proposatzen duela:

1- "Gaitzespen" ("Rechazo") hitzaren ordez "desadostasun" ("desacuerdo") agertzea.

2- hirugarren puntu bat gehitzea, honako edukiarekin: Udalak eskatu beharreko txosten juridikoak dioenaren arabera jokatu du.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** idatziarekin desadostasuna adierazten du, honako arrazoiengatik: "rechazo del valle" ("bailararen gaitzespena") aipatzen da eta berak ez du horrela ikusten, Lekarozen akaso bai (alegazio bakarra aurkeztu zuten), baina gainontzeko herrietan ez du horrelako gaitzespenik somatu, testuaren egileak bere iritzia bailarako herritar guztien iritziekin identifikatzen du. Bertzalde, udal adituen aukerak ikusteko eskatuko den txosten juridikori dagokionez, horren kostua zein izanen den galdetzen du eta nork idatziko duen eta gaineratzen du ea zergatik ez duen udaleko idazkariak egiten. Gainera, ez du ulertzen txosten juridiko baten beharra, idatziak jadanik "gaitzespena" edo "desadostasuna" adierazten baditu, ez bada plataforma zeharka finantzatzeko. Azkenik aipatzen du Palacio Aroztegia S.L.k sustatuko proiektu urbanistikoa jadanik onartua dagoen espedientea dela eta errekurtsioa epaitegian aurkeztua dagoela eta hori erabaki arte ez dela deus egin behar. Beraz, UPNk bi idatzien aurka (Bilduk aurkeztutakoa eta Ezkerra/Izquierda-k proposatutakoa) bozkatuko duela adierazten du.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** idatzian ez dela azaltzen bailara guztia proiektuaren aurka dagoela, baina egia da jende asko aurka dagoela. Oroitarazten du Lekarozek hamabi alegazio aurkeztu zituela eta ez bakarria, eta gainera, eztabaida eragin duen lur-eremuan sute bat izan zen, eta sute hori "zuk" (Begoña) zuzendutako departamentuan jasota dago eta beraz ez litzateke bertan eraikinik egin behar. Kostuari eta txostenaren egileari dagokionez, idazkariak txostena

desarrollar mediante la aprobada modificación. Por ello, el Ayuntamiento de Baztan, quiere posicionarse en contra de dicho proyecto y encargar un informe jurídico sobre la situación actual del expediente y sobre las posibilidades de actuación ante dicho expediente.

A la vista del asunto de referencia, SE PROPONE:

1.- Mostrar el rechazo al actual proyecto que la sociedad Palacio de Aroztegia S.L. quiere desarrollar en el ámbito de "Palacio de Aroztegia" en Lekaroz.

2.- Encargar un informe jurídico sobre la actual situación del expediente y las posibilidades de actuación que tiene el Ayuntamiento ante dicho desarrollo urbanístico.

Se abre turno de palabra.

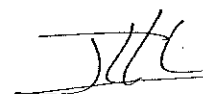
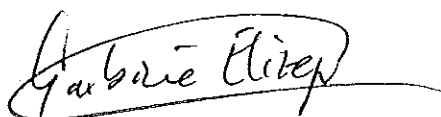
**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** su grupo propone dos modificaciones al escrito:

1- sustituir la palabra rechazo por desacuerdo,

2- añadir un tercer punto con el siguiente contenido, en función del informe jurídico, el Ayuntamiento obrará en consecuencia.

**Begoña Sanzberro (UPN):** manifiesta su desacuerdo con el escrito y argumenta lo siguiente: en la exposición de motivos se habla de "rechazo del valle" y ella no lo aprecia de esa forma, en Lekaroz puede (presentaron la única alegación), pero en el resto de lugares no percibe tal rechazo, entiende que el redactor del escrito identifica sus opiniones con las de todos los vecinos del valle. Respecto al Informe jurídico sobre las posibilidades de actuación que tiene el ayuntamiento, pregunta sobre su coste y quién lo va a redactar y añade que por qué no lo hace el secretario municipal. Además, no entiende la necesidad de un informe jurídico cuando el escrito ya señala su "rechazo" o "desacuerdo", excepto que se quiera financiar de forma indirecta la plataforma. Por último señala que, el proyecto urbanístico promovido por Palacio Aroztegia S.L es un expediente ya aprobado y que está recurrido en los tribunales y hasta que estos resuelvan no hay que hacer nada. Por lo tanto, anuncia que el grupo UPN votará en contra de los dos escritos (el presentado por Bildu y el propuesto por Baztango Ezkerra/Izquierda).

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** en el escrito no se recoge que todo el valle esté en contra del proyecto pero que mucha gente se opone al mismo es una realidad. Recuerda que desde Lekaroz se registraron doce alegaciones y no una, pero además el paraje objeto de debate sufrió un incendio que está informado en el departamento que "usted" (Begoña) dirigió en la legislatura anterior y por lo tanto no debería permitirse construir nada en esa zona. Respecto al costo y al



egin lezakeen arren, nahiago izan dela Biderka Consulting-ek egitea, hirigintza baita bere espezialitatea eta gainera, kosturik ez du izanen, horrelako zerbitzuak udalak aipaturako aholkularitzarekin sinaturako asistentzia- kontratuaren barruan baitaude. Ez da plataforma finantzaturako, desadostasuna dago eta desadostasun horri erantzuna ematen diogu. Akitzeko, Ezkerra/Izquierda-k proposaturako aldaketan alde dagoela adierazten du.

**Leopoldo Jaenek (UPN):** ez dakiela zein asmorekin aurkeztu den idatzia.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** ez dagoela isileko asmorik, non gauden eta nora joaten ahal garen jakiteko beharra baizik.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** agerraldi honetan garrantzitsuen "desadostasuna" edo "gaitzespena" dela, 2011ko uztailaren 26ko alkatetzaren ebazpenaren bidez 1063/2010 Ohiko Prozedura bertan behera utzi baitzuen udalak.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** Aroztegia inguruko proiektuak "pelotazo" ekonomikoa bilatzen duela, sinadura baten bidez milioi baten truke 20 milioi lortzen direlarik.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** adierazten du ez duela "pelotazo" ekonomikorik ikusten Aroztegia inguruko jardura urbanistikoan eta are gutxiago orain.

**Pedro María Iriarte Celayetak (NABAI-2011):** proiektu horren helburua bailararendako motor ekonomikoa izatea zela. Gaineratzen du, txosten juridikoari dagokionez, jarrera hartu baino lehen eskatu behar zela txostena. Akitzeko, testu alternatibo bat aurkezten du osoko bilkurak onar dezan:

*Kontuan izanda hauxe gai polemikoa dela, Nafarroa Bai-2011k proposatzen du Udalaren jarrerak Baztango herritarren hitza errespetatzea. Aukera ezin hobea dugu demokrazia parte-hartzailea praktikan jartzeko.*

*Zentzu honetan, proposatzen dugu gai honen inguruan herri kontsulta egitea, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 96. artikulua eta Toki Eremuko Herri Kontsultak arautzen dituen 27/2002 Foru Legean ezarritakoaren arabera.*

*Halaber, nahiz eta Legeak hala eskatu ez, aldarrikatzen dugu Udalak herri kontsulta horren emaitza errespetatzea, edozein delarik.*

**Garbiñe Elizegi alkateak:** motor ekonomikoa dagokionez, Baztanen jadanik badirela betetzen ez diren lau izarretako hotelak, zergatik ez dira betetzen? Proiektu honen gaineko erreferendumari dagokionez alkatea honen alde azaltzen da, betiere araudiak

redactor del informe señala que si bien el secretario podría hacer el informe se ha preferido que lo haga Biderka Consulting ya que son especialistas en urbanismo, y además, el coste del informe es cero dado que este tipo de servicio está incluido en el contrato de asistencia que el ayuntamiento tiene con la citada consultora. No hay financiación de la plataforma, hay un desacuerdo y ante él respondemos. Por último manifiesta el apoyo a los cambios propuestos desde Ezkerra/Izquierda.

**Leopoldo Jaen (UPN):** dice no conocer con qué intenciones se presenta el actual escrito.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** no existen intenciones ocultas, sólo la necesidad de saber dónde estamos y a donde se puede ir.

**Begoña Sanzberro (UPN):** estamos ante una puesta en escena donde lo importante es el "desacuerdo" o "rechazo" ya que mediante resolución de alcaldía de 26 de julio de 2011, el ayuntamiento ya ha desistido en el Procedimiento Ordinario 1063/2010.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** el proyecto alrededor de Aroztegia busca el "pelotazo" económico, donde mediante una firma se obtiene 20 millones a cambio de poner uno.

**Begoña Sanzberro (UPN):** manifiesta no ver ningún "pelotazo" económico en la actuación urbanística alrededor de Aroztegia y menos en los actuales tiempos.

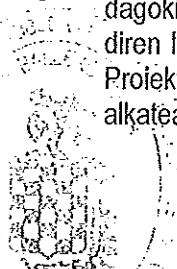
**Pedro María Iriarte Celayeta (NABAI-2011):** la finalidad de este proyecto era la de ser un motor económico para el valle. Añade, en relación al informe jurídico que éste debería haber sido solicitado antes de tomar una posición. Por último, en nombre de Nafarroa Bai-2011, presenta una propuesta alternativa, para su votación por este Pleno:

*Tomando en consideración que se trata éste de un tema polémico, Nafarroa Bai 2011 propone que la posición del Ayuntamiento respete la palabra de las y los ciudadanas/os de Baztan. Estamos ante una oportunidad inmejorable de poner en práctica la democracia participativa.*

*En este sentido, proponemos que se realice una consulta popular sobre este tema, de acuerdo a lo estipulado por el artículo 96. de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local de Navarra y por la Ley Foral 27/2002 reguladora de Consultas Populares de Ámbito Local.*

*Asimismo, y aunque la Ley no lo exija así, reivindicamos que el Ayuntamiento respete el resultado de esta consulta popular, sea cual sea.*

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** en relación al motor económico en Baztan ya hay varios hoteles de 4 estrellas que no llenan, ¿Por qué no?. En relación al desarrollo de un referéndum en torno a este proyecto la alcaldesa se muestra favorable al mismo siempre y



JLL

*Garbiñe Elizegi*

ezarritako beharrezko sinadurak aurkezten badira eta galdera zehatz bat egiten bada. Baina erreferendumaren helburua demokrazia parte-hartzailearen eredu izatearen erakustaldia egitea baldin bada, hori aitzineko legegintzaldian egin zitekeen, proiektua onartu baino lehen, "alkatetza zenutenean".

**María Isabel Olavek (UPN):** Ezkerra/Izquierda taldeko Iñigo Iturraldei zuzentzen zaio oroitaraziz haiek ere aitzineko legegintzaldian zirela eta ea haien iritzia zein den.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** euren legegintzaldian ez zela hainbertze etxebizitza egiteko proiektua onartu eta adierazten du aldeko botoa hotela eta golf-zelaia egiteko proiektuari eman ziotela.

**María Isabel Olavek (UPN):** galdetzen dio ea zergatik ez den argumentazio hori beren proposamenean jasotzen.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** egun proiektua osoa dela (hotela, golfa eta etxebizitzak) eta eztabaida ez dela hotela, etxebizitzak edo golfa.

**María Isabel Olave (UPN):** bere asmoa ez dela dena eztabaidatzea baizik eta erakustea denek aldatzen dugula iritzia.

**Leopoldo Jaenek (UPN):** agerian gelditu den desadostasunaren aitzinean hoberena bozkatzea dela.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** aurkeztutako idatzia kendu eta bi proposamenean bozketari (Ezkerra/Izquierda eta NABAI-2011 bidea irekitzen dio. Emaitza honakoa izan da:

Ezkerra/Izquierda-ren proposamena: aldeko 7 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra), kontrako 6.

NABAI-2011-ren proposamena: 2 aldeko bozka, 7 kontrakoa eta 4 abstentzio.

Ondorioz, agertutako zinegotziaren gehiengoaren arabera, honakoa onartzen da:

1.- Palacio Aroztegia S.L.k Lekarozko "Aroztegia Jauregia" eremuan garatu nahi duen proiektuarekiko desadostasuna erakustea.

2.- Espedientearen egoeraren eta Udalak garapen urbanistiko horrekiko dituen jarduera aukeren gaineko txosten juridikoa eskatzea.

3.- Txosten juridikoaren arabera Udalak erabakiko ditu bere hurrengo urratsak.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** euren bozka azaltzeko, oroitaraziz beraiek oraingo proiektuaren aurka daudela eta ez hasierakoaren urka.

#### 4.- ALKATEAREN EBAZPENAK.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** ebazpenak banan-banan bozkatzeko eskaera egiten du. Kexa ere adierazten du, alkatezaren ebazpen guztiak ez zeudelako elebitan (batzuk euskaraz bakarrik) eta horien aurka bozkatuko du bere taldeak.

cuando se presenten las firmas requeridas en la normativa y se ponga una pregunta concreta. Pero si la finalidad del referéndum es dar ejemplo sobre democracia participativa esto podía haberse hecho en la anterior legislatura antes de aprobar el proyecto, cuando "teníais la alcaldía".

**María Isabel Olave (UPN):** dirigiéndose a Iñigo Iturralde del grupo Ezkerra/Izquierda le recuerda que ellos estaban en aquella legislatura y cuál fue su postura.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** en su legislatura no se aprobó un proyecto con tantas viviendas y manifiesta que el voto favorable fue para un proyecto de hotel y campo de golf.

**María Isabel Olave (UPN):** le pregunta por qué esa argumentación no se recoge en su propuesta.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** a día de hoy el proyecto es un todo (hotel, golf y viviendas) y que no se está debatiendo hotel, o casas o golf.

**María Isabel Olave (UPN):** su intención no es debatir todo sino demostrar que todos cambiamos de opinión.

**Leopoldo Jaen (UPN):** ante el desacuerdo manifiesto lo mejor es pasar a votar.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** retira el escrito presentado desde alcaldía y pone a votación las dos proposiciones (Baztango Ezkerra/Izquierda y NABAI-2011. El resultado ha sido el siguiente:

Proposición de Baztango Ezkerra/Izquierda: 7 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra), 6 en contra

Proposición de NABAI-2011: 2 votos a favor, 7 en contra y 4 abstenciones.

En consecuencia, por mayoría de los concejales personados, acuerda:

1.- Mostrar el desacuerdo al actual proyecto que la sociedad Palacio de Aroztegia SL quiere desarrollar en el ámbito de "Palacio de Aroztegia" en Lekaroz.

2.- Encargar un informe jurídico sobre la actual situación del expediente y las posibilidades de actuación que tiene el Ayuntamiento ante dicho desarrollo urbanístico.

3.- En función del informe jurídico el Ayuntamiento obrará en consecuencia.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** para explicar su voto recordando que están en contra del actual proyecto y no del originario.

#### 4.- RESOLUCIONES DE LA ALCALDIA.

**Begoña Sanzberro (UPN):** solicita que se voten las resoluciones por separado. También muestra su queja porque no todas las resoluciones de la alcaldía estaban en bilingüe (algunas sólo en euskara) y ante las mismas su grupo votara en contra, también votarán en contra de los puntos b y c por coherencia.



Aditzera eman da Baztango udaleko alkateak eman dituen ondoko Ebazpenak:

a.- Iñigo Iturralde Eliceche Tokiko Gobernu Batzordeko kidearen izendapena.

Jakitun gelditu dira.

b.- 1063/2010 Oinarrizko Prozeduran atzera egitea.

Aldeko 7 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra), kontrako 6 (UPN, NABAI-2011).

c.- 215/2010 Oinarrizko Prozeduran atzera egitea.

Aldeko 7 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra), kontrako 6 (UPN, NABAI-2011).

d.- "Hirigintza Aholkularitza Zerbitzuak" kontratuaren esleipena.

Aldeko 7 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra), kontrako 5 (UPN) eta abstentzio bat (NABAI-2011).

e.- Alkatetzaren ahalmen batzuk Tokiko Gobernu Batzordearen esku uztea.

Jakitun gelditu dira

f.- Idazkariaren izendapena.

Aldeko 8 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra, NABAI-2011), kontrako 5 (UPN, NABAI-2011).

g.- Zerbitzu anitzetako 2 enplegatuen izendapena.

Aldeko 8 bozka (Bildu, Baztango Ezkerra, NABAI-2011), kontrako 5 (UPN, NABAI-2011).

h.- Ezkontza zibilak egiteko eskumena.

Jakitun gelditu dira.

## 5.- HELEGITEAK, EBAZPENAK ETA EPAI-ERABAKIAK:

a.- ELA sindikatuak aurkeztutako aurretiko erreklamazioa.

Jakinazten da ELA sindikatuak berrastertzeko helegitea sartu duela udal langileak 12/2010 foru Legearen aplikazioaren ondorioz bere soldatetan jasan duten murrizketak ezeztatzea eskatuz. Osoko bilkurak ulertzen du halako aldarrikapenen konponketa ez dela bere eskumen artean erortzen eta jakitun geratzen da.

b.- Ines Barberena Arregui eta Isabel Barberena Arregui jarritako gora jotzeko helegitea.

Aditzera eman da Baztango udaleko alkateak eman duen Ebazpena, 2011ko abuztuaren 3an, Ines Barberena Arregui eta Isabel Barberena Arregui Baztango Udalaren Tokiko Gobernu Batzordeak, 2011ko martxoaren 14an hartu zuen erabakiaren aurka eta Nafarroako Epaitegi Administrazioan, jarri duen Gora Jotzeko Errekurtsoari buruz bidalitako alegazio txostena onesten duena.

Berlaratu diren zinegotzi guztiak berretsi dute egin den alegazio txostena.

c.- 60/2011 Autoa. Pedro J. Ciaurriz Oteiza.

Alkateak jakinarazten du 515/2009 prozedura

A continuación, se dan a conocer las siguientes Resoluciones de la alcaldía:

a.- Nombramiento de Iñigo Iturralde Eliceche como miembro de la Junta de Gobierno Local.

Quedan por enterados.

b.- Desistimiento en el Procedimiento Ordinario 1063/2010.

7 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra), 6 en contra (UPN, NABAI-2011).

c.- Desistimiento en el Procedimiento Ordinario 215/2010.

7 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra), 6 en contra (UPN, NABAI-2011).

d.- Adjudicación del contrato "servicios de asesoramiento urbanístico".

7 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra), 5 en contra (UPN) y una abstención (NABAI-2011).

e.- Delegación de facultades de Alcaldía en la Junta de Gobierno Local.

Quedan por enterados

f.- Nombramiento del Secretario.

8 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra, NABAI-2011), 5 en contra (UPN).

g.- Nombramiento de 2 plazas de empleado de servicios múltiples.

8 votos a favor (Bildu, Baztango Ezkerra, NABAI-2011), 5 en contra (UPN).

h.- Delegación para celebrar matrimonios civiles.

Quedan por enterados.

## 5.- RECURSOS, RESOLUCIONES Y SENTENCIAS:

a.- Reclamación previa interpuesta por el Sindicato ELA.

Se informa que desde el sindicato ELA se ha recurrido en reposición el recorte de los sueldos sufrido por los trabajadores municipales en aplicación de la ley 12/2010.

Dado que las pretensiones sindicales, en todo caso, han de dirigirse al tribunal constitucional el pleno entiende que no es su competencia y se dan por enterados.

b.- Recurso de alzada interpuesto por Inés Barberena Arregui e Isabel Barberena Arregui.

Se ha dado a conocer la Resolución de la Alcaldía de fecha 3 de agosto de 2011, por la que se aprueba el informe de alegaciones emitido en el Recurso de Alzada interpuesto ante el tribunal Administrativo de Navarra, por Inés Barberena Arregui e Isabel Barberena Arregui contra acuerdo de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Baztan de fecha 14 de marzo de 2011.

Por unanimidad, acuerdan ratificar el informe remitido.

c.- Auto 60/2011. Pedro J. Ciaurriz Oteiza.

La alcaldía informa que en el procedimiento abreviado

murriztuan epaileak autoa kaleratu duela prozedurari amaiera ematen errekurtsogile eskaerari jarraituz.

**d.- M<sup>a</sup> Ana Abadin Insuak jarritako auzi-eskearen epaia.** Alkateak jakinarazten du tribunalak M<sup>a</sup> Ana Abadin Insuak jarritako helegitea ez dutela onartu. Osoko bilkurak jakitun geratzen da.

## 6.- BERTZELAKOAK:

**a.- Baztango hiltegia kudeatzeko kontratuaren izen aldaketa.** Baztango udaleko osoko bilkura eskaeraren alde agertzen da eta aho batez onartzen da titularitate aldaketa. Halaber, aldaketa gauzatzeko eskatzaileei, lehen bait lehen dokumentazioa erregistroan aurkeztea eskatzen zaie.

**b.- Iparraldeko Done Jakue Bideak Munduko Ondare izateko hautagaitzaren aldeko eskaera.**

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** afera horretaz eztabaidatu aitzin hautagaitza horrek dakartzan ondorioak eta sortzen dituen betebeharrak eta eskubideak ezagutzeko nahia adierazten du,

**Garbiñe Elizegi alkateak:** proposamen horrekin ados dago eta beraz Iparraldeko Santiago Bideak Munduko Hondare izendatzeko hautagaitzarako sostengu eskaera mahai gainean gelditzen da.

**c.- Alkatetzako proposamena, 2011ko mugei buruzkoa.** Alkateak mugak berrikusteko datak proposatzen ditu: irailak 12, 13 eta 15. Osoko Bilkura jakitun geratzen da.

**Pedro María Iriartek (NABAI-2011):** eskaera egiten du ekitaldi horretan mugarrak berrikustez gain, afera horretan inplikaturako bertze alkateekiko harremanak estutzeko balia dadin.

**d.- Batzorde Informatiboetan ordezkioak izendatzea.**

**Garbiñe Elizegi alkateak:** Baztango Ezkerra/Izquierda eta UPNri proposatzen die zinegotzi guztiak izan daitezela batzordeetako ordezkioak, titularra bilkuretara ez denean joaten ahal ordezkatzeko aukera zabala izan dadin eta talde guztietako zinegotziak agertu ahalko direla ziurtatzeko.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** alkatetzari egindako proposamena eskertzen dio eta osoko bilkurak aho batez onartzen du proposamena.

## 7.- GALDE-ESKEAK

**Begoña Sanzberrok (UPN):** 2011ko ekainaren 11ko udala eratzeko saioaren akta berretsi gabe dagoela. Osoko bilkurak erabakitzen du heldu den bilkurako gaitzerrendan sartzea berrespena eman ahal izateko.

**Pedro María Iriartek (NABAI-2011):** bilkuretarako deialdiak nahiz aktak udaletxeko iragarki taulan eta

515/2009 el juez ha dictado auto por el que se declara terminado el procedimiento ante el desistimiento del recurrente.

Quedan por enterados.

**d.- Sentencia sobre demanda interpuesta por M<sup>a</sup> Ana Abadin Insua.**

La alcaldía informa que el Juzgado de primera instancia nº2 ha desestimado la demanda interpuesta por M<sup>a</sup> Ana Abadin Insua. Quedan por enterados.

## 6.-VARIOS:

**a.- Cambio de titularidad del contrato de gestión del matadero de Baztan.**

El pleno del ayuntamiento de Baztan no se opone a la solicitud y por unanimidad se admite el cambio de titularidad y se requiere a los interesados para que presenten la documentación necesaria por registro a fin de posibilitar el cambio de titularidad.

**b.- Solicitud de apoyo a la candidatura a Patrimonio Mundial de los Caminos de Santiago del Norte.**

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** pide conocer las implicaciones de la candidatura, los derechos y obligaciones que genera antes de que se debata este punto.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** secunda la propuesta y por lo tanto el apoyo a la candidatura a Patrimonio Mundial de los Caminos de Santiago del Norte queda sobre la mesa.

**c.- Propuesta de Alcaldía, revisión de mugas 2011.**

La Alcaldesa propone para la revisión de las mugas los días 12, 13 y 15 de septiembre. El pleno se da por enterado.

**Pedro María Iriarte (NABAI-2011):** solicita que en este acto además de revisar los mojones, mugaris, también se aproveche para estrechar las relaciones con los otros alcaldes implicados en la revisión de mugas.

**d.- Nombramiento de suplentes en las diferentes comisiones informativas.**

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** propone a Baztango Ezkerra/Izquierda y UPN que todos sus concejales sean suplentes en las diferentes comisiones para que en caso de imposibilidad de que el titular pueda acudir el abanico de suplencia aumente y así se garantice la presencia de algún concejal de sus grupos.

**Begoña Sanzberro (UPN):** agradece a la alcaldía su propuesta, la cual es aceptada por unanimidad del pleno.

## 7.- RUEGOS Y PREGUNTAS

**Begoña Sanzberro (UPN):** que el acta de la sesión constitutiva del ayuntamiento de 11/06/2011 está sin ratificar. El pleno acuerda que se incluya en el próximo orden del día para su ratificación.

**Pedro María Iriarte (NABAI-2011):** que tanto las convocatorias de reuniones municipales como sus actas sean puestas en el tablón municipal y en la web.



Web orrian jartzeko.

**Garbiñe Elizegi alkatea:** proposamenaren aldekoa da eta Web orriari dagokionez aipatzen du berritu beharra dagoela eta prozesu hori bukatu arte ez dela posible izanen Web orrian aktak eta deialdiak zintzilikatzea.

**Pedro Maria Iriartek (NABAI-2011):** frontoian eta igerilekuan izan diren kalteen aitzinean udala egiten ari denaren gaineko informazioa eskatzen du.

**Mikel Ortega alkateordeak:** gertatutakoa aztertzen ari direla eta ondorioetara hurbiltzen ari direla.

**Iñigo Iturraldek (Baztango Ezkerra):** kudeatzailatzarekin harremanetan jartzen saiatzen ari dela, kalteen konponketa nola bideratuko den argitzeko.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** osoko bilkura bi hilabetean behin izanen denez, bere taldeak hamabostero izan nahiko lukeela alkatetzaren ebazpenen berri. Alkatetzak ez du arazorik ikusten.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** arduraz, bere taldeak jaso duen informazioa zurrumurrua izan baita, ea egia den edo ez kontribuzioak bi hilabete aitzineratuko direla, eta horrela baldin bada, ez aitzinatzeke eskatzen dutela, ikasturte hasieran baikaude eta horrek arazo bat gehituko bailioke familien ekonomiari.

**Iñigo Iturraldek (Baztango Ezkerra):** ez dagoela zentzu horretan egindako proposamen ofizialik.

**Garbiñe Elizegi alkateak:** ez dagoela zentzu horretan egindako proposamen ofizialik baina ohartarazten du egoera guztiak kontuan hartzekoak direla eta beraz azterketa egin beharko dela.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** galdetzen du ea arazorik dagoen polizia-etxe berriaren eraikuntzan.

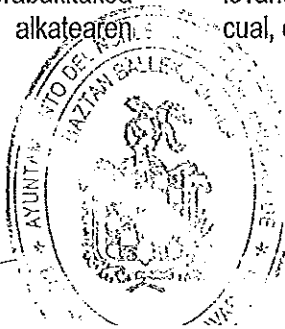
**Garbiñe Elizegi alkateak:** erantzuten dio ez dagoela inolako arazorik. Zentzu horretan dagoen berri bakarra aurrekontuaren berregokitze bat azaltzen duen Nafarroako Gobernuaren gutun bat da.

**Begoña Sanzberrok (UPN):** duela denbora luze udalbatzari eskatu ziotela hirigintzako isunen gaineko informazioa eta ez dutela deus jaso.

**Santiago Esartek (Bildu):** aholkularitza zerbitzu berrien kontratazioaren eraginez atzerapenak daudela informazioaren kudeaketan baina ez dagoela inolako arazorik eskatutako dokumentazioa emateko zerbitzuek ohiko martxa hartu bezain laster.

Horrenbestez, alkateak bilkura amaitutzat eman du, ilunabarreko 8:35etan. Eztatadatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut alkatearen oniritziarekin.

ALKATEA  
LA ALCALDESA



IDAZKARIA  
EL SECRETARIO

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** se muestra favorable a la propuesta pero en relación a la web señala que la misma se va a remodelar y que hasta que no se acabe con ese proceso no se podrá colgar en la misma las actas y convocatorias.

**Pedro María Iriarte (NABAI-2011):** solicita información sobre las actuaciones que el ayuntamiento está llevando a cabo ante los destrozos ocurridos en el frontón y las piscinas.

**Mikel Ortega, teniente alcalde:** están investigando los hechos y que pueden estar cerca de alguna conclusión.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** se está intentando hablar con la gerencia para ver cómo se va afrontar el arreglo de los desperfectos.

**Begoña Sanzberro (UPN):** dado que los plenos son bimensuales su grupo querría tener acceso con carácter quincenal a todas las resoluciones de alcaldía. Alcaldía no ve ningún impedimento para ello.

**Begoña Sanzberro (UPN):** con todas las precauciones debido a que a su grupo le ha llegado como rumor, si es cierto o no que el pago de las contribuciones se van a adelantar dos meses, ya que si es así ruegan que no se adelante debido a que estamos a principio de curso y supondría un problema añadido a las economías domésticas.

**Iñigo Iturralde (Baztango Ezkerra):** no existe propuesta oficial en ese sentido.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** no hay propuesta oficial, se barajó como una posibilidad pero no hay propuesta oficial en ese sentido, pero advierte que hay que valorar todas las situaciones y por lo tanto habrá que analizar.

**Begoña Sanzberro (UPN):** pregunta si hay problemas con la construcción de la nueva comisaría.

**Garbiñe Elizegi, Alcaldesa:** no hay problema alguno. La única novedad en este sentido es una carta del Gobierno de Navarra donde se manifiesta un reajuste del presupuesto.

**Begoña Sanzberro (UPN):** tiempo atrás solicitaron a la corporación información sobre multas urbanísticas y que no han recibido nada.

**Santiago Esarte (Bildu):** con motivo de la contratación de los nuevos servicios de asesoramiento urbanístico hay retrasos con la gestión de la información, pero que no existe ningún impedimento para hacer traslado de la documentación solicitada tan pronto cuando el servicio recupere en ritmo.

Seguidamente, por la Sra. Alcaldesa-Presidenta, se levanta la sesión, siendo las 8:35 de la tarde, de todo lo cual, como Secretario doy fe.